

**No. 9169**

---

**ROMANIA  
and  
UNITED ARAB REPUBLIC**

**Long-Term Trade Agreement. Signed at Bucharest, on  
14 November 1966**

*Official text: English.*

*Registered by Romania on 2 August 1968.*

---

**ROUMANIE  
et  
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE**

**Accord commercial à long terme. Signé à Bucarest, le  
14 novembre 1966**

*Texte officiel anglais.*

*Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.*

No. 9169. LONG-TERM TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB REPUBLIC. SIGNED AT BUCHAREST, ON 14 NOVEMBER 1966

---

The Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the United Arab Republic, guided by the principles of peaceful co-existence and moved by the desire to promote friendly co-operation and develop existing trade relations between the two countries on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows:

*Article I*

The exchange of goods and commodities between the Socialist Republic of Romania and the United Arab Republic shall at all times be subject to all relevant laws and regulations with respect to imports and exports which are in effect in both countries at the date of the coming into force of this Agreement or which may come into effect during its validity.

*Article II*

Deliveries of goods from the Socialist Republic of Romania to the United Arab Republic and from the United Arab Republic to the Socialist Republic of Romania, shall be effected during the validity of this Agreement in compliance with contingent lists to be fixed for every calendar year not later than 3 months before the beginning of each year whereby:

List "A" designates the exports of the United Arab Republic to the Socialist Republic of Romania ;

List "B" designates the exports of the Socialist Republic of Romania to the United Arab Republic.

For this purpose the two Contracting Parties agree that a Mixed Committee shall meet three months before the beginning of each agreement year in order to conclude a Protocol fixing the quotas for the goods to be exchanged between the two countries during the following year.

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 August 1967 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Cairo, in accordance with article XIX.

When fixing the annual contingent lists, the Mixed Committee shall do their best to increase the volume of trade to be exchanged between the two countries for each year than the previous year.

#### *Article III*

Both Parties undertake to issue in time and to the full amount of the quotas fixed for the goods and commodities provided for in lists "A" and "B" agreed upon for the respective year the necessary import, export and all other licences and permits and shall take all the necessary measures for securing proper fulfilling of deliveries in compliance with the said lists.

#### *Article IV*

Both Governments shall promote the development of trade between the two countries regarding also the exchange of goods not provided for by the lists "A" and "B" mentioned in Article II of this Agreement.

The competent authorities of both Governments shall examine, in the spirit of genuine co-operation, the questions relating to the release of relevant licences for the import and export of such goods.

#### *Article V*

Both Parties undertake that the goods and commodities imported by either Party from the other shall not be re-exported without the prior approval of the country of origin of the goods and commodities, Party to this Agreement.

Commercial barter transactions cannot be allowed except after prior agreement of the appropriate authorities in both countries.

#### *Article VI*

Both Parties shall apply to each other on the basis of reciprocity, the most-favoured-nation treatment with regard to all problems relating to the import and export of goods including the customs regulations, payments, taxes and other kinds of payments, the granting of licences, the formalities as to the clearance of goods and other kinds of formalities.

This treatment shall also be applied to sea and air navigation, the use of ports and airports, port and airport facilities, the supply of ships and planes and the treatment of their crews as well.

The Parties shall also grant each other the most-favoured-nation treatment as to the transit problems including handling and transshipment of the goods of one Party on the other Party's territory.

The above provisions shall not apply to:

- a) Advantages and facilities granted or to be granted by the United Arab Republic to Arab countries and the Casablanca Pact countries;
- b) Advantages and facilities granted or to be granted by either of the two countries to contiguous countries.

#### *Article VII*

Both Parties shall promote the development of transit trade, which is of interest to both countries, through their respective territories, subject to the relative laws and regulations in force in the two countries.

#### *Article VIII*

Each Party shall allow the holding of permanent or temporary fairs or exhibitions by the other Party and shall extend to the other Party — subject to its laws and regulations applicable generally — all facilities for holding such fairs or exhibitions.

#### *Article IX*

Both Parties shall allow the import and export of the following articles free of customs dues, taxes, duties and other similar charges subject to the laws and regulations in force in their respective countries:

- a) Samples of goods and advertising materials needed only for the purpose of obtaining orders and publicity;
- b) Articles sent for replacement purpose, if the goods to be replaced shall be re-exported (unless the competent authorities approve that the goods replaced are not to be re-exported);
- c) Articles and tools for mounting and assembly whether imported by assemblers or sent to them provided such articles and tools are re-exported;
- d) Articles intended for carrying out tests or trials or for repair purposes provided such articles are re-exported once the repairs or the necessary tests and trials have been carried out;
- e) Items and goods for permanent or temporary fairs and exhibitions provided that these items and goods shall not be sold;
- f) Marked packings imported for filling as well as packings containing articles imported, which should after the expiry of a fixed period of time be re-exported.

*Article X*

In matters concerning banking, insurance and transportation of goods exchanged between the two countries, preference shall be given to national banks, insurance and transport companies belonging to either country and offering satisfactory rates and conditions. The choice of commercial business agents shall be restricted to nationals of both countries.

*Article XI*

Payments arising from the implementation of this Agreement shall be effected in accordance with the provisions of the "Long-Term Payments Agreement" between the Socialist Republic of Romania and the United Arab Republic signed on November 14th, 1966.<sup>1</sup>

*Article XII*

All values in the contracts and invoices relating to trade between the Socialist Republic of Romania and the United Arab Republic as well as payment documents and payment orders between the two countries shall be expressed in pounds sterling.

*Article XIII*

Deliveries of goods stipulated in this Agreement shall be effected at competitive prices established on the basis of the prices of main world markets for similar goods.

*Article XIV*

Both Parties agree that the terms of commodity inspection and arbitration shall be specified in each individual contract.

*Article XV*

In order to facilitate the implementation of this Agreement, both Parties agree to consult with each other in respect of any matter arising from or in connection with this Agreement.

For this purpose they shall form a Joint Committee which shall meet at the request of either Party at a convenient date.

*Article XVI*

Amendments and supplements to this Agreement may be made with the mutual agreement of both Contracting Parties and in written form.

---

<sup>1</sup> See p. 141 of this volume.

*Article XVII*

After the expiry of this Agreement's validity, its provisions shall be applied to all contracts concluded during its validity and not fulfilled before its expiry.

*Article XVIII*

This Agreement replaces the "Long-Term Trade Agreement" concluded on October 15th, 1962, between the Government of the Romanian People's Republic and the Government of the United Arab Republic and all amendments or supplements in connection therewith.

*Article XIX*

This Agreement shall be valid from January 1, 1967 up to December 31, 1970, subject to ratification at the earliest possible date, and shall finally come into force at the date of the exchange of the instruments of ratification.

*Article XX*

This Agreement shall be tacitly renewed for further periods of one year each, unless previous notice to the contrary is given in writing by either Party 90 days before its expiry date.

IN WITNESS WHEREOF, the representatives duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE and signed in Bucharest, this 14th day of November 1966, in duplicate in English, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Socialist Republic  
of Romania:

Eng. Ilie VOICU

For the Government  
of the United Arab Republic:

Hussein Khaled HAMDJ